

**CONSOLIDATION OF TERRITORIAL  
PARKS ACT**  
R.S.N.W.T. 1988,c.T-4

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE  
DE LA LOI SUR LES PARCS  
TERRITORIAUX**  
L.R.T.N.-O. 1988, ch. T-4

**AS AMENDED BY**  
S.N.W.T. 1995,c.11

**MODIFIÉE PAR**  
L.T.N.-O. 1995, ch. 11

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories (for statutes passed before April 1, 1999) and the Statutes of Nunavut (for statutes passed on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest (dans le cas des lois adoptées avant le 1<sup>er</sup> avril 1999) et des Lois du Nunavut (dans le cas des lois adoptées depuis le 1<sup>er</sup> avril 1999) ont force de loi.



# TERRITORIAL PARKS ACT

# LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

## INTERPRETATION

## DÉFINITIONS

Definitions

- 1.** In this Act,
- "Community Park" means a park referred to in paragraph 3(1)(c); (*parc communautaire*)
- "Historic Park" means a park referred to in paragraph 3(1)(e); (*parc historique*)
- "Natural Environment Recreation Park" means a park referred to in paragraph 3(1)(a); (*parc naturel récréatif*)
- "Outdoor Recreation Park" means a park referred to in paragraph 3(1)(b); (*parc récréatif*)
- "park officer" means a park officer appointed under subsection 7(3); (*agent des parcs*)
- "park use permit" means a permit issued under subsection 8(1); (*permis*)
- "Superintendent" means the Superintendent of Parks appointed under subsection 7(1); (*directeur*)
- "Territorial Park" means an area in the Territories established as a park under section 5; (*parc territorial*)
- "Wayside Park" means a park referred to in paragraph 3(1)(d). (*parc routier*)

- 1.** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi. Définitions
- «agent des parcs» Agent nommé au titre du paragraphe 7(3). (*park officer*)
- «directeur» Le directeur des parcs nommé au titre du paragraphe 7(1). (*Superintendent*)
- «parc communautaire» Parc visé à l'alinéa 3(1)(c). (*Community Park*)
- «parc historique» Parc visé à l'alinéa 3(1)(e). (*Historic Park*)
- «parc naturel récréatif» Parc visé à l'alinéa 3(1)(a). (*Natural Environment Recreation Park*)
- «parc récréatif» Parc visé à l'alinéa 3(1)(b). (*Outdoor Recreation Park*)
- «parc routier» Parc visé à l'alinéa 3(1)(d). (*Wayside Park*)
- «parc territorial» Zone des territoires, constituée en parc au titre de l'article 5. (*Territorial Park*)
- «permis d'utilisation» Permis délivré au titre du paragraphe 8(1). (*park use permit*)

## APPLICATION

## CHAMP D'APPLICATION

Application

- 2.** This Act does not restrict or prohibit in a Territorial Park
- (a) an Indian or Inuk from hunting or fishing for food; or
  - (b) the holder of a general hunting licence issued under the *Wildlife Act* from exercising his or her rights under that licence.

- 2.** La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher dans un parc territorial : Application
- a) un Indien ou un Inuit d'y chasser ou d'y pêcher à des fins alimentaires;
  - b) le titulaire d'un permis général de chasse délivré sous le régime de la *Loi sur la faune* d'exercer les droits que lui confère ce permis.

## TERRITORIAL PARKS

## PARCS TERRITORIAUX

Classification of parks

- 3.** (1) Territorial Parks established under section 5 shall be classified as follows:
- (a) Natural Environment Recreation Parks to preserve the natural environment in those parks for the benefit, education and enjoyment of the public;
  - (b) Outdoor Recreation Parks to provide opportunities for outdoor recreational

- 3.** (1) Les parcs territoriaux créés au titre de l'article 5 sont classés comme suit : Classification
- a) les parcs naturels récréatifs destinés à préserver leur environnement naturel afin que le public puisse les utiliser pour son plaisir et l'enrichissement de ses connaissances;
  - b) les parcs récréatifs destinés à favoriser les

	<p>activities to the public;</p> <p>(c) Community Parks to provide outdoor recreational activities for the benefit of particular communities;</p> <p>(d) Wayside Parks to provide for the enjoyment, convenience and comfort of the travelling public;</p> <p>(e) Historic Parks to provide for the designation and commemoration of historic and archaeological sites and their lands for the education and enjoyment of the public.</p>	<p>activités de plein air pour le public;</p> <p>c) les parcs communautaires destinés à favoriser les activités de plein air pour certaines collectivités;</p> <p>d) les parcs routiers destinés à rendre agréables les déplacements du public;</p> <p>e) les parcs historiques destinés à désigner et à commémorer les sites historiques et archéologiques pour le plaisir du public et l'enrichissement de ses connaissances.</p>	
Development of Natural Environment Recreation Parks	(2) The development of a Natural Environment Recreation Park shall be directed and limited to the development that is necessary for the preservation of the natural environment in the park for public enjoyment.	(2) La mise en valeur des parcs naturels récréatifs est limitée à ce qui est nécessaire à la conservation de l'environnement naturel du parc pour l'usage du public.	Mise en valeur des parcs naturels récréatifs
Development of Outdoor Recreation Parks	(3) The development of an Outdoor Recreation Park shall be directed and limited to the provision of the facilities required for the outdoor recreational activities that are suitable to the park.	(3) La mise en valeur des parcs récréatifs est limitée aux installations nécessaires aux activités récréatives de plein air compatibles avec leur vocation.	Mise en valeur des parcs naturels récréatifs
Development of Community Parks	(4) The development of a Community Park shall be directed towards the provision of recreational opportunities for the benefit of a community.	(4) La mise en valeur des parcs communautaires vise la réalisation des possibilités récréatives au profit d'une collectivité.	Mise en valeur des parcs communautaires
Development of Wayside Parks	(5) The development of Wayside Parks shall be directed towards the provision of facilities for the enjoyment, convenience and comfort of the travelling public.	(5) La mise en valeur des parcs routiers vise la mise en place d'installations destinées à rendre agréables les déplacements du public.	Mise en valeur des parcs routiers
Development of Historic Parks	(6) The development of Historic Parks shall be directed and limited to the measures required to designate, commemorate and explain historic and archaeological sites and their lands while ensuring their protection.	(6) La mise en valeur des parcs historiques est limitée à la désignation, à la commémoration et à l'interprétation des sites historiques et archéologiques, ainsi que de leurs terrains, tout en assurant leur protection.	Mise en valeur des parcs historiques
Consultation on proposed park	<p><b>4.</b> (1) Where the establishment of a new park is proposed, the Minister shall consult with representatives of those persons or groups who</p> <p>(a) reside in or near the location of the proposed park; or</p> <p>(b) may be affected by the establishment of the proposed park.</p>	<p><b>4.</b> (1) Le ministre est tenu, lorsque la création d'un nouveau parc est envisagée, de consulter les représentants des personnes ou groupes qui habitent dans la zone du futur parc, ou à proximité de celle-ci, ou qui peuvent être touchés par la création du parc.</p>	Consultations
Parks Consultative Committees	<p>(2) Where the Minister considers it necessary, the Minister may</p> <p>(a) establish, by order, one or more Parks Consultative Committees; and</p> <p>(b) consult with Parks Consultative Committees on matters of public interest concerning Territorial Parks, including matters concerning the establishment, operation or management of Territorial Parks.</p>	<p>(2) S'il l'estime nécessaire, le ministre peut :</p> <p>a) constituer, par arrêté, un ou plusieurs comités consultatifs sur les parcs;</p> <p>b) consulter ces comités sur les questions d'intérêt public qui concernent les parcs territoriaux, notamment leur création, leur exploitation ou leur administration.</p>	Comités consultatifs

Designate	(3) The Minister may designate a person to Act for and in the name of the Minister, for the purposes of subsection (1) and paragraph 2(b).	(3) Le ministre peut désigner un délégué pour l'application du paragraphe (1) et de l'alinéa (2)b).	Délégué
Appointment of members	(4) The members of a Parks Consultative Committee shall be appointed by the Minister.	(4) Le ministre nomme les membres des comités consultatifs.	Nomination des membres
Number of members	(5) A Parks Consultative Committee shall be composed of not more than five members.	(5) Chaque comité est composé d'au plus cinq membres.	Composition
Establishment of parks on recommendation	<b>5.</b> (1) The Minister may, on the recommendation of the Legislative Assembly, by order, establish a Natural Environment Recreation Park or an Outdoor Recreation Park.	<b>5.</b> (1) Sur recommandation de l'Assemblée législative, le ministre peut, par arrêté, créer des parcs naturels récréatifs et des parcs récréatifs.	Création de parcs sur recommandation
Establishment of other parks	(2) The Minister may, by order, establish a Community Park, Historic Park or Wayside Park.	(2) Le ministre peut, par arrêté, créer des parcs communautaires, des parcs historiques et des parcs routiers.	Création des autres parcs
Naming of parks	(3) A park established under this section may be given a name by the Minister (a) by which the park is to be known; and (b) that reflects local culture and heritage.	(3) Le ministre peut donner aux parcs créés au titre du présent article un nom qui les désignera et qui représente la culture et le patrimoine locaux.	Nom
Aboriginal land claims settlements	(4) A park established under this section is subject to the terms and conditions of an aboriginal land claims settlement.	(4) Les parcs créés au titre du présent article sont assujettis aux conditions des accords sur les revendications territoriales autochtones.	Accords sur les revendications territoriales
Agreements with persons and municipalities	<b>6.</b> (1) The Minister may enter into agreements with persons, sole proprietorships, societies, associations, partnerships, municipalities or other bodies to operate and maintain Territorial Parks.	<b>6.</b> (1) Le ministre peut conclure des accords portant sur l'exploitation et l'entretien des parcs territoriaux avec les municipalités ou avec toute personne ou organisme doté ou non de la personnalité morale.	Accords avec des personnes et des municipalités
Agreements with province or Yukon Territory	(2) The Minister may, on behalf of the Government of the Northwest Territories, enter into agreements with the government of a province or the Yukon Territory relating to (a) the use, development, operation and maintenance of parks in the Northwest Territories; or (b) other matters concerning parks in the Northwest Territories.	(2) Pour le compte du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le ministre peut conclure des accords avec le gouvernement d'une province ou du territoire du Yukon portant sur tout aspect touchant les parcs dans les territoires, y compris leur utilisation, leur mise en valeur, leur exploitation et leur entretien.	Accords avec les provinces
Agreements with the Government of Canada	(3) The Minister and the Commissioner may, on behalf of the Government of the Northwest Territories, enter into agreements with the Government of Canada relating to (a) the use, development, operation and maintenance of parks in the Northwest Territories; or (b) other matters concerning parks in the Northwest Territories.	(3) Pour le compte du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le ministre et le commissaire peuvent conclure des accords avec le gouvernement fédéral portant sur tout aspect touchant les parcs dans les territoires, y compris leur utilisation, leur mise en valeur, leur exploitation et leur.	Accords avec le gouvernement fédéral
Superintendent	<b>7.</b> (1) The Minister may appoint a Superintendent of Parks.	<b>7.</b> (1) Le ministre peut nommer un directeur des parcs.	Directeur

Duties of Superintendent	(2) The Superintendent is responsible for the administration and enforcement of this Act and the regulations in a Territorial Park.	(2) Le directeur est responsable de la mise en oeuvre et de l'application de la présente loi et ses règlements dans les parcs territoriaux.	Mission
Park officers	(3) The Minister may appoint park officers to assist in the administration and enforcement of this Act and the regulations in a Territorial Park.	(3) Le ministre peut nommer des agents des parcs pour aider à la mise en oeuvre et à l'application de la présente loi et ses règlements dans les parcs territoriaux.	Agents des parcs
Park use permits	<p><b>8.</b> (1) Subject to this Act and the regulations, the Superintendent or a person designated in writing by the Superintendent may, on application in the prescribed form and on payment of the prescribed fee, issue a park use permit on the terms and conditions that the Superintendent or the person designated by the Superintendent in writing specifies, authorizing a person to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) occupy or use the surface of any land in a Territorial Park;</li> <li>(b) establish, conduct or engage in a business, commercial enterprise or industrial activity in a Territorial Park;</li> <li>(c) construct, erect or move a building or structure in a Territorial Park; or</li> <li>(d) conduct or engage in scientific research on the condition that the applicant holds a licence issued under the <i>Scientists Act</i>.</li> </ul>	<p><b>8.</b> (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, le directeur ou la personne qu'il désigne par écrit peut, sur demande établie en la forme réglementaire et accompagnée du droit réglementaire, délivrer un permis d'utilisation, assorti des conditions précisées par le directeur ou par la personne désignée, autorisant le titulaire, selon le cas :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) à occuper ou à utiliser la surface de tout terrain dans un parc territorial;</li> <li>b) à établir ou à exercer une activité commerciale ou industrielle dans un parc territorial;</li> <li>c) à construire, à édifier ou à déplacer un bâtiment ou une construction dans un parc territorial;</li> <li>d) à diriger ou à effectuer des recherches scientifiques, s'il est agréé au titre de la <i>Loi sur les scientifiques</i>.</li> </ul>	Permis
Duration of permit	(2) A park use permit is valid for the period of time specified in the permit and is not transferable.	(2) Le permis d'utilisation est valable pour la période qui y est indiquée et est incessible.	Durée de validité
Form of permit	(3) A park use permit must be in the prescribed form. S.N.W.T. 1995,c.11,s.61.	(3) Le permis d'utilisation doit être établi en la forme réglementaire. L.T.N.-O. 1995, ch. 11, art. 61.	Forme du permis
Cancellation of permit	<b>9.</b> The Superintendent may cancel a park use permit where the holder of the permit contravenes this Act, the regulations or the terms and conditions contained in the permit.	<b>9.</b> Le directeur peut annuler le permis d'utilisation du titulaire qui a contrevenu à la présente loi, aux règlements ou aux conditions du permis.	Annulation
Power of Superintendent where contravention	<p><b>10.</b> (1) Where a building, structure, fixture, sign or means of access is located or erected in contravention of this Act, the regulations or the terms and conditions contained in a park use permit, the Superintendent may, by notice, require the owner of the building, structure, fixture, sign or means of access to move, remove or alter it as specified in the notice within</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the time specified in the permit;</li> <li>(b) an extension of time specified in the permit; or</li> <li>(c) an extension of time allowed by the Superintendent.</li> </ul>	<p><b>10.</b> (1) Le directeur peut, par avis, exiger du propriétaire de tout bâtiment, construction, objet fixé à demeure, panneau ou voie d'accès non conforme à la présente loi, aux règlements ou aux conditions d'un permis d'utilisation de le déplacer, de l'enlever ou de le modifier en conformité avec l'avis :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) soit dans le délai d'exécution fixé dans le permis;</li> <li>b) soit au cours de la période de prorogation du délai d'exécution, fixée dans le permis;</li> <li>c) soit au cours de la période de prorogation du délai d'exécution, accordée par le directeur.</li> </ul>	Pouvoir du directeur
Notice	(2) A notice under subsection (1) must be in writing and served on the owner personally or by mail.	(2) L'avis doit être établi par écrit et signifié personnellement au propriétaire ou par la poste.	Avis

Powers of park officer

- 11.** (1) A park officer may, at any reasonable time of day or night,
- (a) enter on and inspect land or a road, structure, building or works in a park;
  - (b) make the necessary examination and inquiry to ascertain if a person in a park
    - (i) is complying with this Act, the regulations or the terms and conditions contained in a park use permit, or
    - (ii) has in his or her possession a park use permit in parks where park use permits are required by the regulations; or
  - (c) order a person to desist from an action or conduct that, in the opinion of the park officer,
    - (i) is dangerous to life or property,
    - (ii) interferes unduly with the enjoyment of the park by others, or
    - (iii) alters or damages the natural environment in the park.

Additional powers

(2) A park officer has the powers of a peace officer for the purposes of enforcing this Act and the regulations.

#### OFFENCES AND PUNISHMENT

Prohibitions

- 12.** Notwithstanding any other Act, but subject to any Act of Canada, no person shall
- (a) establish, engage in or conduct a business, commercial enterprise or industry,
  - (b) acquire a surface right or the right to use or occupy the surface of any land,
  - (c) hunt or molest game or a game bird or migratory game bird,
  - (d) have in his or her possession or explode or discharge an explosive device, firearm, spring gun, bow or device that fires or propels projectiles, or
  - (e) construct, alter or move a building, structure, fixture, sign or means of access, in a Territorial Park except under the authority of the regulations or a park use permit.

Other prohibitions

- 13.** No person shall, in a Territorial Park,
- (a) damage or destroy a natural feature, or damage or remove a building, furnishing or equipment;
  - (b) subject to the regulations, deposit or leave garbage, sewage, refuse or any noxious material;
  - (c) have in his or her possession an animal

**11.** (1) L'agent des parcs peut, à toute heure raisonnable du jour ou de la nuit :

- a) visiter et inspecter tout terrain, chemin, construction, bâtiment ou ouvrage dans un parc;
- b) prendre les mesures nécessaires pour que chacun respecte la présente loi, ses règlements et les conditions des permis ou détienne le permis d'utilisation lorsque les règlements l'exigent;
- c) ordonner à toute personne de s'abstenir de commettre dans le parc tout acte qui, selon lui :
  - (i) constitue un danger pour la vie ou les biens,
  - (ii) trouble la jouissance du parc,
  - (iii) change l'environnement naturel ou est dommageable à celui-ci.

Pouvoirs de l'agent

(2) Pour l'application de la présente loi et ses règlements, l'agent a les mêmes attributions qu'un agent de la paix.

#### INFRACTIONS ET PEINES

**12.** Par dérogation aux autres lois, mais sous réserve des lois fédérales, il est interdit dans un parc territorial, sauf sous le régime des règlements ou d'un permis d'utilisation :

- a) d'établir ou d'exercer une activité commerciale ou industrielle;
- b) d'acquérir un droit de superficie ou le droit d'occupation ou d'usage de la superficie d'un terrain;
- c) de chasser ou d'attaquer le gibier ou les oiseaux migrateurs;
- d) soit de posséder ou de faire exploser des explosifs ou posséder des armes à feu, des pièges à fusil, des arcs ou d'activer des appareils de propulsion ou de mise à feu de projectiles;
- e) de construire, de modifier ou de déplacer tout bâtiment, construction, objet fixé à demeure, panneau ou voie d'accès.

Interdictions

**13.** Il est interdit dans un parc territorial :

- a) soit d'endommager ou de détruire un élément naturel, soit d'endommager ou d'enlever un bâtiment ou des équipements;
- b) sous réserve des règlements, de déposer ou d'abandonner des ordures, des détritiques, des déchets ou toute substance nocive;
- c) de posséder un animal sans le tenir en

Autres interdictions

- unless the animal is on a leash or under his or her direct physical control;
- (d) permit horses or other domesticated livestock to roam at large; or
  - (e) operate a motor vehicle, motorcycle or snowmobile except in an area designated for that purpose.

- laisse ou l'avoir sous sa garde directe;
- d) de laisser errer un cheval ou du bétail;
  - e) de conduire un véhicule à moteur, notamment une motocyclette ou une motoneige, ailleurs que dans les endroits désignés à cette fin.

Offence and punishment

- 14.** Every person who contravenes this Act, the regulations or a park use permit is guilty of an offence and liable on summary conviction,
- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both;
  - (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

- 14.** Quiconque contrevient à la présente loi, aux règlements ou à un permis d'utilisation commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :
- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
  - b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

Infractions et peines

#### REGULATIONS

#### RÈGLEMENTS

Regulations

- 15.** The Commissioner, on the recommendation of the Minister, may make regulations
- (a) respecting the form of park use permits and applications for park use permits;
  - (b) prescribing fees for park use permits;
  - (c) controlling the use and development of resources in a Territorial Park;
  - (d) governing the operation and use of public campgrounds, picnic areas and other public facilities in a Territorial Park;
  - (e) prescribing the specifications for the construction of buildings or other structures in a Territorial Park;
  - (f) respecting the standards to be observed in the conduct of a business in a Territorial Park; and
  - (g) that the Commissioner considers necessary for carrying out the purposes and provisions of this Act. S.N.W.T. 1995,c.11,s.61.

- 15.** Sur recommandation du ministre, le commissaire peut, par règlement :
- a) établir la forme des permis d'utilisation et les formulaires de demande de permis;
  - b) fixer les droits des permis d'utilisation;
  - c) régir l'usage et la mise en valeur des ressources dans les parcs territoriaux;
  - d) régir l'usage des installations publiques dans les parcs territoriaux, notamment des terrains de camping et des aires de pique-nique;
  - e) fixer les normes de construction des bâtiments ou autres constructions dans les parcs territoriaux;
  - f) prescrire les normes relatives à l'exercice d'une activité commerciale dans les parcs territoriaux;
  - g) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

Règlements



## TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

INTERPRETATION		DÉFINITIONS
Definitions	1	Définitions
APPLICATIONS		CHAMP D'APPLICATION
Application	2	Application
TERRITORIAL PARKS		PARCS TERRITORIAUX
Classification of parks	3	(1) Classification
Development of Natural Environment Recreation Parks		(2) Mise en valeur des parcs naturels récréatifs
Development of Outdoor Recreation Parks		(3) Mise en valeur des parcs récréatifs
Development of Community Parks		(4) Mise en valeur des parcs communautaires
Development of Wayside Parks		(5) Mise en valeur des parcs routiers
Development of Historic Parks		(6) Mise en valeur des parcs historiques
Consultation on proposed park Parks Consultative Committees	4	(1) Consultations
Designate		(2) Comités consultatifs
Appointment of members		(3) Délégué
Number of members		(4) Nomination des membres
Establishment of parks on recommendation		(5) Composition
Establishment of other parks	5	(1) Création de parcs sur recommandation
Naming of parks		(2) Création des autres parcs
Aboriginal land claims settlements		(3) Nom
Agreements with persons and municipalities		(4) Accords sur les revendications territoriales
	6	(1) Accords avec des personnes et des municipalités
Agreements with province or Yukon Territory		(2) Accords avec les provinces
Agreements with the Government of Canada		(3) Accords avec le gouvernement fédéral
Superintendent	7	(1) Directeur
Duties of Superintendent		(2) Mission
Park officers		(3) Agents des parcs
Park use permits	8	(1) Permis
Duration of permit		(2) Durée de validité
Form of permit		(3) Forme du permis
Cancellation of permit	9	Annulation
Power of Superintendent where contravention	10	(1) Pouvoir du directeur
Notice		(2) Avis
Powers of park officer	11	(1) Pouvoirs de l'agent
Additional powers		(2) Autres pouvoirs
OFFENCES AND PUNISHMENT		INFRACTIONS ET PEINES
Prohibitions	12	Interdictions
Other prohibitions	13	Autres interdictions
Offence and punishment	14	Infractions et peines
REGULATIONS		RÈGLEMENTS
Regulations	15	Règlements

---

---